

# TELEGRAFUL ROMÂN.

Apare Marția, Joia și Sâmbăta.

## ABONAMENTUL:

Pentru Sibiu pe an 7 fl., 6 luni 3 fl. 50 cr., 3 luni 1 fl. 75 cr.  
Pentru monarhie pe an 8 fl., 6 luni 4 fl., 3 luni 2 fl.  
Pentru străinătate pe an 12 fl., 6 luni 6 fl., 3 luni 3 fl.

Pentru abonamente și inserțiuni a se adresa la  
Administrațiunea tipografiei archidieceșane Sibiu, strada Măcelarilor 45.  
Correspondențele sunt a se adresa la  
Redacțiunea „Telegrafului Român”, strada Măcelarilor Nr. 45.  
Epistolele nefrancate se refușă. — Articuli nepublicați nu se înapoiază.

## INSERȚIUNILE:

Pentru odată 7 cr., — de două ori 12 cr., — de trei ori  
15 cr. rëndul cu litere garmond — și timbru de 30 cr.  
pentru fie-care publicare.

## SITUAȚIE TRISTĂ.

(\*) Să fim sinceri! Sinceritatea ne-a caracterizat dór pe noi românii atâta timp și chiar această istorică sinceritate ne-a înălțat în ochii lumii față de alte popóre perverse în gând și fapte. Și este de mirat cum de un timp încóce contrar firei poporului nostru ne ferim de această sinceritate, ne amăgim pe noi înșine, fugim de adevăr, fugim, căci ne este rușine de el și încercăm să-l acoperim cât putem.

Dar acesta nu-i onest, și toți cari pe calea acesta au apucat-o se re-întorcă dela ea. Și trebuie chiar să o facă! Rêul îl putem vindeca numai cunoscându-l.

De ce nu am lua odată exemplu și dela dușmanul nostru, când acest exemplu este demn de imitat? Cine cetesce foile magiare se întelnește dîlnic cu desvêliri reale a situației poporului magiar. Foile magiare nu se sfiesc a spune cel mai nud adevăr, au curagiul de a se mărturisii în fața lumii, rămânând cele mai multe pe ni-voul demnității. La noi însă astfel de mărturisiri sau se fac cu ori ce lipsă de demnitate și obiectivitate, cu patimă orbă și înverșunare, sau apoi adevêrul se retace — și acesta se întemplă mai des — înlocuindu-se apoi prin frase mincinoșe de sinamăgire, prin apucături iesuitice, până acum puțin cunoscute la noi, dar durere deja prea dese. — Ori cine trebuie să vadă că acest curent, care amenință a forma o scólă, este sacrileg și că pentru mântuirea caracterului nostru românesc, condamnându-l, trebuie să luptăm în contra-i.

Este adevêrat, că aș mărturisii erorile și poziția tristă în care a ajuns cineva în urma lor, este cu mult mai greu decât a se lăuda cu emfasă după sevêrșirea unui fapt bun, fie și de mică însemnătate și fără merit propriu, — și că o astfel de mărturisire reclamă o călcare pe inimă, o tărie a voinței, o maturitate a judecății, și — caracter.

Și sinceritatea noastră n'are să fie dușmanului o armă, cum mulți vor simula a crede, căci tot ce se petrece la noi, tóte acțiunile ne sunt contro-late și adulmecate de dușmani, cari despre tóte sunt mai bine informați decât mulți dintre noi înșine, — câți stăm departe de acei puțini, cari de un timp încóce au luat în mâinile lor frânele destinelor poporului nostru, și nu suntem „acreditați” lor.

Putem deci linișciți să ne dăm sêma despre realitatea situației poporului nostru și a cauzei noastre naționale.

A fost mărêș avêntul ce-l luase cauza națională în anii din urmă, mărêș, întru cât el a deșteptat în mod rapid conștiința de neam în massa poporului. Aventatul curent idealist cuprinsese aprópe tótă suflarea româ-nescă, toți iubiau și adora pe „conducătorii homogeni” — toți mergeau înainte spre o țintă, care păre a fi atât de aprópe, ținta desrobirei și a dobêndirei drepturilor de existență, pentru cari de sute de ani ne luptăm. Și încrederea în acești conducători era nel-clintită, fanatică.

Era acesta un timp dulceag, timp de continue sêrbători naționale, cum n'au mai existat. Mirlele cântau peste întreg pământul românesc, tricolorul nostru tremura pe piepturile feciórelor române, cari jurau a da „totul pentru națiune”, clopotele bisericilor noastre chemau la rugă pentru „martirii nêmului”. Era atât de firêscă această in-spirație, acest fără margini entusiasm al unui popor ce se tredește dornic de o altă sôrte. dornic de libertate.

Curentul ajunsese la o înălțime considerabilă, când etă că „conducători-rii” se potienesc ameiți de înălțime. Arborele, fie el cât de mare se usucă, dacă-i putreșesc rădăcinile, ér rădăci-nile acestui arbore erau atacate deja de mulțișor. Homogenitatea conducêtorilor curentului era numai la apar-ență, n'au trebuit decât se urmeze țile de diferite încercări pentru a dovedi acesta. Cu întrarea lor în tem-niță li s'au și sigilat sôrtea și a lor și

a curentului național avêntat. Entu-siasmul scădu din ce în ce, deocam-dată numai la inteligența, care aușia șoptindu-se multe despre pertractări oculte în scopul eliberării, despre certe în cestiuni de parale și despre alte se-crete publice, — cari detrágeau tot mai mult din valórea ideală a condu-cătorilor. Și la eliberarea lor poporul nu ia mai întimpinat cu „flori și cu ramuri verđi”, nici cu doine nici cu tricolor, — dar cu multă neîncredere și suspitiune basată.

Ajunși acasă dela Budapesta sus-picionații conducători s'au apucat de cêrtă cu „expatriații”, de resolvarea „crisei”. Și această crîșă, o hidră urită și pustiițóre, ia despoiat de tótă în-crederea ce poporul și inteligența o mai ave întrênșii. Această crîșă a fost o fidelă oglindă, în care poporul și in-teligența a vêđut până la cea mai esactă minuțiositate sentimentele și caracte-rele conducătorilor cu adevêrat ho-mogeni! Patimile și interesele per-sonale au eșit drastic la iveală în oglinda acesta a lor.

Aventatul curent a avut un sfêr-șit nespus de trist. Din cel mai înflă-cărat idealism poporul a fost aruncat cu cruđime în cel mai sarbêd realism. Conducătorii curentului, făcându-și ilu-soriu trecutul lor, devenit prin sôrte de bun renume, ș'au batut joc de sentimentul poporului. Cu răceală și aversiune privesc acum po-por și inteligența la conducătorii de odinórá, dintre cari unii s'au retras, ér alții mai stau încăpăținați și — deși blamați la nemurire — au curagiul a se numi conducători; și numai din motivul că sunt stăpâni preste o moșiórá personală națională....

Și acum o scurtă diagnosă a si-tuației!

Causa națională este terfelită și încă într'un mod cum trebuie să ne rușinăm de ochii străinilor. Causa na-țională continuă a fi blamată prin fap-tul, că cei ce au călcat în tină nu se mai dau la o parte, ci și țeș mai de-parte intrigile lor prin presa ce le stă la dispoziție și prin diferitele legături

ce le întrețin cu partide politice din-cóce și dincolo de Carpați.

Organisație în partid nu mai există căci cei ce se numesc conducători nu sunt în stare a afirma această organi-sație. „Comitetul național” — întru cât el se ăice că există — este compus din elementele cele mai heterogene și până ce între aceste vor fi elemente compromise este incapabil de acțiuni, după-cum s'a dovedit deja.

Poporul este decepționat și primesce cu ôispreț și ironie frasele iesuitice ale grandomanelor „organe acreditate”, din cari nu póte vedé nici o țintă, nici un rost, numai maliție, superficialitate, patimă și — *interese aparte*.

Legăturile dintre popor și clasa inteligentă au devenit mai laxe, ba s'au rêcit cu totul, căci poporul nu mai are încredere în „sfetnicii” sei. În-sași inteligența a devenit apatică, îi lipsesce puterea productivă, curagiul faptei.

Suntem resletiiți, fără un focalur național ce ne-ar acumula dorințele tu-turor și s'ar lupta pentru realizarea acelora. Nicăiri o concentrațiune sau o unitate de vederi. Nici o încercare seriósă de rehabilitare și nici un prospect de însănêto-șare.

*Cu adevêrat tristă și desolată si-tuație, — grație „conducătorilor na-ționali”.*

Și în timpul acesta ne adresăm preoților bisericei noastre. Voi cari aveți în prima linie datorința de a conduce sôrtea poporului, vêđend tóte acestea, grijiți și încălđiți din nou inimile rê-cite ale credincioșilor, grijiți de turma vóuê încredințată! Precum până acum ați fost anteluptătorii poporului și sin-gurii lui ocrotitori, fiți și de aci îna-ainte cu demnitate la postul vostru. În deosebi fiți cu luare aminte la urmă-tórele:

*Dușmanii bisericei noastre, cari, cum vom continua a accentua, sunt totodată și dușmanii neamului nostru au pornit deja a exploata starea tristă în care*

## FOIȚA.

### Pioniera secolului al 19-lea.

— Schiță polonă. —

Să me ierte sexul frumos! În galeria caracterelor societății moderne voi se întro-duc un tip din mijlocul seu. Și înainte de a mă condamna pentru cutezanța mea de a mă atinge de o soră, vê rog pe cele ce apar-țineți acestui sex a considera că: voi formați de fapt sexul frumos, voi cuprindeți în fiin-țele vóstre fermecătoare totul ce ne înfrumse-țeză spinósa cale a vieții nóstre. Cât ești de frumósă, tu galeaș și inocentă copilă, în fi-rêșca ta libertate plină de farmec și poesie: Ești frumósă ca copilă castă, când junele cu-prins de vrajă magică își propune a te do-bândi ca pe cel mai prețios premiu al muncii sale perseverante; maica-ți bêtrână află în tine mângăitóre în țilele din urmă; tu rês-pândesci raze de lumină și fericire în jurul têu. Ești frumósă apoi ca soție credincioșă și ca mamă iubitoare. Ești frumósă ca concetă-țenă, care celor ce se clatină în credință le dă putere și curagiul.

Dar — tot ce apare din mijlocul sexu-lui têu ca o ecescență la pomul societății, ce-și ese din marginile firei proprii, — nu se mai póte considera ca aparținătoare sexului frumos.

Dșóra Iosefina a fost și ea odată fru-mósă, înzestrată nu numai cu farnece ex-terne, căci de acelea dispune și acum într'un grad ôre-care, — dar a fost tinêrá și nevi-novată, în piept nutria iubire de părinți, casa părinților îi era o lume mică în care ea stă-pânia cu dragoste și gingășie, încât era bucu-ria părinților.

Dar sosi timpul, ca Iosefina să fie tri-misă într'un pensionat. Și după vre-o câți-va ani Iosefina veni acasă cu o „diplomă” în busunar. Era schimbată fata de nu o mai cu-nosceai.

Și schimbarea o vedeai dintr'odată. Mama care își iubia fiica fără margini, isbucni în plâns cu hohot, vêđend, că fiică-sa în locul pletelor lungi pórtă acum pêrul tuns.

„Ai suferit de tifus, draga mea?” o în-trebă plină de îngrijire. Ér dșóra pufni în rîș, așdînd pe mamă-sa bocindu se. Schimba-re la cap 'i-o produsese pensionul, unde era la modă pêrul scurt. Elevele urmau strict

pe dómna directórá care era dór o femeie pe deplin emancipată.

„Până când să tot îndurăm șicanele bâr-baților cari nu ne pot suferi pêrul cel lung”, se exprimă odată directórá. Și această genială observare a fost de-ajuns pentru-ca tóte co-pilele sê-și tundă pêrul cel frumos. Și în deosebi dșóra Iosefina se bucura de această modă din motiv, că un student îi șoptise că ar sêména astfel fôrte mult cu un renumit naturalist... Biata copilă, ea nu scia că acel naturalist sêménă mai mult a moimă decât a om.

A sêména cu un naturalist de renume — ce triumf pentru fiica secolului al 19-lea!

O cât iubia ea sciințele naturale și cu cât dor aștepta a se dedica în curênd stu-diului anatomiei.

Și părinții priviau cuprinși de spaimă la ideile ce rêsăriau din capul tuns al fiicei lor. Frasele ei emfatice și pline de expresiuni tehnice împrumutate din fisiologie îi supêra. Dșóra Iosefina nu cunosea „Dumneđu” ci numai „natură”, nu ăicea „spirit” ci numai „craniu”, nu cunosea „inimă, ci numai „nervi”. Sêrmana mamă nu sê mai puté în-țelege cu fiică sa în terminii acestia, ér bê-trânul părinte scutura capul întristat, căci se

convinsese, că copila rostescse frasele greóie cu — fôrte dese erori de gramatică.

„Iosefină”, ăise tată-seu, „sciu că vei ceti bucuros, uite îți aduc o carte!”

— „O, mulțamesc căci o cunosc!”  
— „Sê-ți aduc atunci poesie, copilă?”  
— „Poesie?... Mersi, eu nu iubesc poesia!”

— „Ah, înțeleg, îți place lectură se-riósă! Etă deci aci o estetică și nisce schițe istorice!”

Dșóra n'avea încătrău, era constrînsă a lua cărțile și a trece în odaia de studiat. Ér tată-seu prindea nădejde că va isbuti a re-para erorile educațiunei din pension. Dar se amăgi rêu sêrmanul, căci peste dóue cêsuri își gási fata dormind cu capul pe cartea de estetică deschisă, făcend astfel praxă din „fi-siologia gândirii”.

Timp îndelungat se consultau părinții cum s'o îndrepteze și suferiau greu sub po-vara grijei părintesci, ér mama slăbia din ții ce mergea.

„Sunteți nisce ômeni simpli, cu prejudi-cii ruginite”, le ăicea ea în casuri de aceste. „Nu înțeleg cum nu vê îndestulesce diploma mea și admirabila asêménare dintre mine și —naturalistul cel renumit!”



am ajuns. Poporul nostru, care, cu drept cuvânt, nu mai are încredere în conducători cari și-au bătut joc de el, este asaltat din toate părțile și pus la grele probe. Puternicii dăiei recrută de pretutindeni Români ca să-i transporteze la comedia millenară, *er fanfaronii catolici umblă bătând tobă și cântând adică la „falnicul stég al Romei“*. Er poporul nostru în situația aceasta poate fi și clătinitor.

*Deci veghiați preoților!*

*Situația este și tristă și grea!*

**Circulară scolară.** Prea Sântia Sa domnul Ioan Mețian, episcopul Aradului a comunicat în zilele acestor tuturor protopresbiterilor și preoților din diecesă o circulară în afaceri scolare, în care între altele se dice:

*„Venim a provoca pe toți preoții noștri, se pună cel mai mare pond pe bună creșterea tinerimei și pe luminarea și cultivarea poporului nostru, și așa chiar acuma la începerea prelegerilor scolare, se facă tot posibilul, ca învățământul poporal să se încapă în totă regula, ca se ia sbor tot mai mare, și mai îmbucurător“*.

**Succesorul lui Agliardi.** În zilele trecute a sosit la Viena noul nunțiu papal, Taliani. Postul de nunțiu în Viena este pentru biserica catolică de enorm de mare importanță și după cum se anunță — acest post s'a acordat unui destoinic prelat al bisericii, care îl va ocupa cu o mai mare demnitate și mai multă istețime decât Agliardi. Taliani se dice că este un diplomat dibaciu și a avut diferite misiuni la München și Paris, unde a convenit cu diferiți diplomați, între alții și cu actualul ministru de externe Goluchowski, cu care a întreținut la Paris legături de prietenie.

Taliani a venit la Viena cu înalte misiuni diplomatice. Acesta o confirmă o scrisoare alui „Neue Freie Presse“, ce a primit-o din Roma, în care se dice: *„In Vatican se vorbește, că Taliani, înainte de a-și lua adio dela Papa, a fost primit în audiență privată de mai multe ore de către secretariul de stat Cardinal, cu care privilegiu a fost pe deplin instruit și deslușit cu privire la acțiunea sa diplomatică și religioasă“*. „N. Fr. Presse“ constată că până acum nu s'a mai întemplat ca Vaticanul să însărcineze pe nunțiu cu misiuni confidentiale. Despre persoana însăși alui Taliani se comunică, că nu este un spirit conducător, dar că în formă se va arăta fără îndoială mai isteț și mai umblat ca antecesorul său, *„câci nu de geaba a fost ani îndelungați oște plăcut în Faubourg Saint-Germain și totodată un oște al saloanelor plutocrației din Paris“*. — Recomandarea aceasta a noului nunțiu nu este tocmai bună.

Într-o zi o luă tată-sau pe altă cârdă, însă tot cu binele. „Iosefină, te rog frumos a înlocui vre-o câteva zile pe mama-ta, și a te ocupa de gospodăria, în deosebi să fi cu atențiune la grădină“.

„Mulțămesc, tată!“

Și în decursul acestor zile gospodăria începu să lăncească, în grădină vestejeau florile, er Iosefinei toate îi erau anoste. În scrisori adresate prietinelor se jeluia de plictisela vieții dela țară și de tirania părinților neciopliți cari o silesc a se îngriji de gospodărie!

Trecu un an. Toate încercările părinților au rămas fără rezultat. În sfârșit se vădura siliți a o lăsa pe mână sorții și a-i da voie liberă de a merge în capitală, unde prin diploma din pension se ajungă la vre-o ocupațiune.

Și et'o în capitală, et'o la largul dorit! Aci sunt sfaturile cele mari, — dar femeile încă nu au vot la ele. Aci sunt gimnaziile de fete, dar pentru a fi profesora nu ajunge diploma din pension, trebuie să te supui la concurs. S'a supus, — și a căcut; a căcut, căci n'a fost întrebată din cele cale mai nouă teorii și despre ultimele succese ale științei, ci numai depre nisce lucruri simple. „Dtale își lipsesc cele mai elementare cunoștințe din

**Redeschiderea parlamentului.** Foile magiare anunță, că în 3 Septembrie se va deschide sesiunea de toamnă a dietei din Budapesta, er prima discuție se va deschide asupra unui proiect de lege cu privire la procedura penală. Ministrul de finanțe Lukács va depune deja în una din primele ședințe proiectul de budget pro 1897, er în expozitul seu va aminti și despre stadiul în care au intrat desbaterile asupra reincheierii compromisului economic. În același timp își va ține și Casa Magnaților ședințele pentru deliberarea asupra proiectului despre Judicatura Curiei în cestiunea alegerilor dietale.

**Cestiunea Orientului.** „Timpul“ scrie: „Cunoscut este că mai toate puterile mari europene doresc pace și în multe cestiuni iritante au reușit până la un ore-care punct a impune voința lor. Când este vorba de așa numita cestiune a Orientului sau, mai propriu dis, de cestiunea popoarelor de sub dominațiunea turcă, aci itele se încurcă.

De îndată ce Europa, dice „Le Temps“, atinge această nedeslegabilă problemă, împrumută obiceiurile de temporizațiune, de molițiune, de codire care caracterizează modul de lucru al porții. Diplomații cei mai zeloși, ministrii cei mai ingenioși, nu resistă acestei fusteste influențe.

Neterminabile schimbări de vederi, tentative neîncetate reluate tocmai când se credea închise, cari se învârtesc într'un cerc și nu înaintază cu un pas, etă spectacolul umilitor ce-l dau de 18 luni Europei și lumii cele cinci state care se dic în capul civilizațiunei.

În acest moment este vorba în Orient nu numai de interesul populațiilor supuse, adevă ale umanității, nu numai de menținerea păcii, adevă de liniștea unui întreg continent, dar încă de autoritatea morală a Europei.

Dacă criza va trăgăna încă mult timp, dacă puterile vor continua a se arăta incapabile de a merge de acord sau de a lucra separat, dacă ele nu vor sci a lua parte nici pentru Turcia, nici pentru insurgenți, nici pentru justiție care planază de-asupra celor doi beligeranți, dacă maximul eficacității acțiunii fie-căreia consistă în a paraliza acțiunea tuturor celorlalte, dacă ele lasă ca focul care ar fi putut stîns cu două trei doniți de apă să se propage din ce în ce până la ierbaria Europei, dacă ele nu sunt în stare nici a ajuta pe creștinii spre a obține obiectul dorințelor lor, nici a ajuta pe Sultan spre a-și restabili suveranitatea, nici a impune un compromis, nici a salvagarda pacea — cel mai bun lucru ar fi ca să renunțe pe față la această ficțiune reu-făcătoare care se numește concertul duplean.

Încă odată, conchide „Le Temps“, săptămăna aceasta este decisivă: sau Europa va isbuti în fine — și elementele unei soluțiuni nu lipsesc de loc — sau își va mărturisii neputința ca în 1854 și ca în 1876.“

istoria naturală“, sună verdictul profesorilor examinători. Dșora Iosefina le răspunse cu — priviri de dispreț...

O astfel de fire însă nu desperăză ci și scie găsi mângăiere. Din ziua căderii sale la examen, Iosefina se arăta la toate prelegerile și adunările publice în fruntea ascultătorilor. Deveni oștele dîlnic al tuturor bibliotecilor, întră în librării cu capul falnic ridicat și muștră prin lorgnetă toate cărțile de vaoare, pe Buchner, Vogt, Helmholtz, Marx... Le resfoiesce și se umple de admirațiune.

Adevărata-i activitate constă în împlinirea unei misiuni sfinte, de a propaga ideile mărețe ale secolului al 19-lea. Câmpul apt și-l găsește în familie, cafenele și cofetării unde își cetesce jurnalele și convine dîlnic cu tinerimna studioasă de sexul bărbătesc, din care își prinde din când în când pe câte un embrion pentru ideile sale aventate. A devenit presidenta unui club, care are menirea de a se lupta în contra întunecului și a barbariei.

Sărmanii părinți! Sărmană Iosefină, martiră a progresului!

Tradusă de: Fidelio.

## Tripla alianță și valachii.

„Ellenzék“ publică sub acest titlu în Nrul său din 8 August n. următorul articol al lui Bartha Miklós, asupra căruia ținem a atrage atențiunea cetitorilor noștri:

Bine să-și noteze fie-care magiar: În România nu îl așteptă și nu îl primesc pe Francisc Iosif Regele magiar; ci pe Francisc Iosif împăratul austriac. Exclusiv pe împăratul austriac.

Macar că România e vecinul nostru. Din cauza curentului panslav noi am fi avisați a trăi laolaltă cu românii și nu austriacii. Tradițiunile istorice încă amintesc adesea la un loc Ungaria și Cumania și *Havas Alföld*?

Și totuși nu pe Regele magiar îl așteptă dincolo. Ci pe Împăratul austriac voesc chiar să-l provoace la acțiune în contra Regelui magiar. Liga o propagă acesta fățș. Deși Liga e al doilea guvern. Pote că mai puternic decât adevăratul guvern. Aprôpe atât de puternic ca și pe timpul guvernului gironde comitetul pentru bunăstarea publică (comité de salut public) s'au ca la timpul său camarilla din Viena, s'au cum e acum în Moscova comitetul slavon. Are două sute de mii de membri; între ei foști ministri, cari totdeauna sunt ceva, apoi deputați, senatori, profesori de universitate.

Liga face politică. Cu educațiunea poporală și cu alte probleme blânde de ale kulturegyletului magiar nici decât nu-și bate capul. Numai politisază. Incassază la lună 200,000 franci. Cercul ei de activitate e Europa întregă. Scopul ei este eliberarea fraților din Ungaria de sub jugul magiar. E tot una, dacă nu este jug unguresc. Așa îl consideră, ca și când ar fi. Astfel apoi se înțelege scopul întreg e o minciună mare. Tot atât! Destrămarea morală din sfârșitul vécului poate să întindă asigurare și pentru existența minciunilor.

Liga dorește drepturi politice și teritoriale pe sama valachilor din Ungaria. Dorința aceasta însămnă desființarea unității Ungariei. Va asculta ore Împăratul austriac dorința aceasta? Dacă va asculta-o o va primi ore acesta Regele magiar?

Atăta e sigur, că politica casei habsburgice nu se înstrăinează de idea federațiunei. Cel puțin în Austria nu. O adevărește căderea centraliștilor liberali germani. O adevărește acesta întreg sistemul guvernării lui Taaffe. O adevărește închegarea repentină în individualități de rassă a cechilor, polonilor, dalmatinilor.

Pare a fi sigur și aceea, că în politica casei domnitoare supremația magiarilor în Ungaria e cestie de a două mână. În declarațiile regale intențiunile naționalităților pentru desființarea unității nici odată n'au fost atât de vehement condamnate, ca în Borossebes urgisitul șovinism magiar, pentru câți-va copilandrii, ce au spart nisce ferestrii. Măcar ferestra unui episcop valach totuși nu-i mai scumpă decât cinstea nației magiare. Pe declarația aceasta încă ce e drept n'ai putea pune deosebit pond dacă ar sta izolată. Are însă razime foarte puternice.

Astfel stă cu pădurea din hotarul Năsăudului, care pe basa promisiunei domnitorului au dismembrat-o din corpul imperiului magiar. Așa e organizația și spiritul armatei ces. și reg. în care interesul magiar, limba magiară, priceperea magiară nici decât nu pot ajunge la drepturile parități. Ba acolo limba magiară s'a redus la același nivel și rang cu limba valachă și slovacă.

Aci se mai adauge acel argument oficial, care de atâtea-ori a răsunit din gura baronului Fejerváry Géza, ministrul competent al vederilor celor mai înalte, că limba magiară nu se poate accepta în contingentul din Ungaria al armatei, pentru-că atunci ar trebui să se accepte și limba română, sârbă, slovacă și rutună. Ei, apoi această vedere arată din destul, cât de puțină importanță are acolo sus supremația magiară.

În forma aceasta e greu răspunsul la întrebarea, ore Maiestatea Sa Împăratul austriac va asculta, și va primi cererea ce o se i-se presinte în spiritul legii?

Situația la tot casul destăpă multe griji în noi, er lor le dă speranță. Pentru-că nouă ne-a succes să îngropăm chestia magiară cu un expedient de împăcăciune, er lor le-a succes, să li se primască aspirațiunile politice între părțile întregitoare ale chestiilor europene.

Nu înțeleg sub acesta opiniile jurnalistice, meetingul din Paris, ținuta publicisticii italiene și franceze, deși ved și a acestor importanță și efect. Ci înțeleg firea internă a tripiei alianțe.

*Tripla alianță fără România nu poate conta la succese strategice.* Er dacă are în contra sa România: atunci e sigură de pierdere. O cauzăză acesta nu numai rolul României între statele balcanice; nu numai poziția ei geografică, care-i asigură poziție puternică prin Carpați, Dunăre și Marea neagră: ci o cauzăză acel raport agitatoric, care în urma indulgenței îndelungate a guvernului său s'a înghebat între Valachii din România și cei din Ungaria.

Dacă România nu-i prietenul triplei alianțe: atunci e inamicul ei. Deci cu ocaziunea unei crise și părțile Ungariei locuite de Valachi vor forma teritoriu de apărare. Acesta însămnă, că cel puțin un corp de armată va fi reținut de pericolul prevederii resbelului civil. Celuilalt corp i-ar da de lucru România mobilizătoare. Er acesta e o astfel de slăbire, care eschide total succesul strategic.

*Așa dară scopul, susținerea, firea și esența triplei alianțe pretinde împrietinirea cu România.* Acesta o știu Valachii tot atât de bine, ca și statul major din Viena. Și fiindcă o știu se și folosesc de ea. Nu sunt nebuni să-și vîndă amicitia gratuit, când o pot vinde cât de scump.

Astfel primesc rol chestia valachă ca instrument salvator al triplei alianțe.

E peste măsură miraculoasă împregiurarea, că prețul amicitiei exclusiv noi trebuie să-l plătim. Zadarnic există dualismul și fără vre-un folos paritatea, aliatul austriac nu ia asuprași partea sa de sarcină din cuota acesta.

Rata primă atunci am plătit-o, când conducătorii ideilor triplei alianțe au ridicat principatul atârnatului, la regat independent. Partea cea rea din trăba acesta cade pe Magiari, pentru-că pui agitațiilor valache de atunci au căpătat pene, de când îi întăresc căldura înclănarilor frățesci ale unui regat vecin.

Rata a doua încă o plătim noi, prin contractul comercial si vamal, care-i asigură avantajul agriculturii române, precum le asigură avantajul și fabricațiilor fine austriace, a adus însă emulație dăunătoare pentru agricultura magiară produselor de soiu mai ordinaru.

Rata a treia a fost cruda umilire a politicii și a judicaturei magiare prin agrațiarea memorandiștilor. Pentru-că dacă faptul de agrațiare s'ar fi întemplat la inițiativa guvernului magiar și în urma consultării dispoziției opiniei publice, deș nimeni dintre magiari n'ar putea și n'ar voi să-l escepționeze. Regele României a fost în Ischl și regele magiar a hotărât agrațiarea.

Toate foile valache publicau, că agrațiarea e a se mulțami întevinerii regelui Carol. În vorbirile parlamentare tot astfel a figurat acest fapt. Nimeni, nici odată nu l'a desmînit. Precum se vede și grația acesta este prețul amicitiei valache. O plătim noi, pentru-că prin ea a scădut vađa magiarilor și au crescut cornele iridentistilor valachi.

Acum apoi vine rata a patra. Ore vine în adevăr?

În curentul acesta de sinucidere ese în relief faptul, că valachii trag folos politic și economic din tripla alianță, er noi în continuu păgubim pentru ea și ardem de rușine pe altariul jertfelor.

Și ese la ivelă un mare adevăr. Acesta e, că tripla alianță are neapărată lipsă de amicitia valachă, și fiindcă de situația aceasta se folosesc cu un bizantinism viclen: *cestia valachă din Ungaria înghebată cu minciuni măestrite a ajuns a fi cestie europeană*.

Astfel a ajuns în legătură tripla alianță și tendența valachă distrugătoare de stat.

Întrebarea acum e numai aceea, ce privesce de mai important domnitorul: susținerea triplei alianțe — care fără amicitia valachă puțin preț are — sau unitatea politică a Ungariei? Dacă ar fi un guvern consciu, tare, care se și cunoască datorința, o astfel de întrebare nu s'ar putea ivi. Dar ce se așteptăm dela Bánffy?

*Mă tem, că rata a patra va fi un pas incorigibil pe povârnișul periculos al desmembrării politice a statului magiar.*



## Răspunsul părintelui Lucaciu.

Void a fi ca totdeauna imparțial publicăm după „Revista Orăștiei” și răspunsul ce l'a dat părintele *Lucaciu* la învinovățiile grave ce i s'au adus de către „Tribuna” și de corespondentul acesteia din Baia-mare. *Éta-l:*

Șișești, 5 August n. 1896.

Onorată Redacțiune!

Atentatul josnic, sâvârșit în colónele „*Tribunei*”, contra caracterului meu național, a provocat în poporul nostru și la totă înțelegința din acest jur, cea mai profundă indignațiune.

*Minciuna și perfidia* conținute în acea corespondență, sunt atât de revoltătoare, încât e mai pe jos de demnitatea conștiinței mele, să și reflectez la ele.

Îmi aduc însă aminte de dîsa lui Felonon, cătră calomniiarilor sei: „De mă veți calumnia că am furat turnul bisericii mele catedrale, vă voi desmîntî, nu cumva să rămână ceva urmă de dubiu în vre-un suflet imbecil, după proverbul latin: *calumniare audacter, semper aliquid haeret*”.

**Desmîntesc și eu și resping minciunile debitate în acea corespondență.**

Cum pôte un Român să admită, sau să-și presupună, că eu aș fi în stare a celebra, sau a permite în parochia mea, în scôla de sub direcțiunea mea, celebrarea așa numitului „milleniu” magiar?

Eu, care am subscris protestul dat din comitetul congresului naționalităților; care pe timpul acela chiar când se inaugura serbările millenare, eram în Montpellier, și înaintea fraților noștri din totă ginta latină, între aplausele lor, am demascut sensul politic al acelor fanfaronade; eu, care pe unde m'am întors în țără și în străinătate, am fost și sunt cunoscut și salutat ca un luptător pentru libertatea și independența noastră națională: eu *să pot celebra* în ceva formă, *ori care se fie*, așa numitul „milleniu” magiar? Eu să pot primi, cere sau aștepta ajutor de stat cu desconsiderarea, sau chiar cu jertfirea intereselor naționale și religioase ale scôlei noastre române?

Ce idei aveți, dlor dela „*Tribuna*”, despre caracterul politic, moral și social al unui bărbat trecut prin atâtea focuri ale luptei naționale, și care și aji e gata a-și jertfi și viața pentru cauza națională?

Acum să vede de ce-i bună acea corespondență.

*E bună să deschidă ochii Românilor, cari au fost în nedumerire asupra naturii „crisei” dela „Tribuna”.*

**Ômeni necinstiți numai cu arme necinstite se pot susține:** de mult am spus eu, și acum e clar înaintea națiunii întregi: că **minciuna, calumnia, perfidia, seducerea** păcătoasă a opiniunii publice române, **sunt armele „Tribunei”** dela provocarea „crisei” și până în zilele noastre.

Argumentul e pe față și nerăsturnat, din atentatul sâvârșit în contra caracterului meu național.

„*Ex uno disce omnes*”.

**Tot așa de bine informați, tot așa de cinstiți sunt și în alte aprecieri.**

*Sturdza, Urechia, Perieanu-Buzeu, Sihleanu, Bian, Brote, Albini, Slavici, Rosetti*, și voi toți ceialalți câți ați înălțat cauza națională la glorie ne mai pomenită înaintea lumii întregi: vedeți cine și cum ne insultă!

*Așa numai canalia lucrăză când ajunge la desperațiune!*

Și desperați sunt Jidanii, simbriașii și ibovnicii dela „*Tribuna*”, care nu mai e a comitetului național nici a partidului nostru național.

*Ômeni necinstiți s'au furișat în sanctuarul național, ca să-l distrugă.*

Grăbiți-vă; puțină vreme mai aveți.

Gata e biciul care vă va scôte și vă va alunga la locul ce vi se cuvine!

Dr. V. Lucaciu,  
secretar general al comitetului  
partidului național.

## Avis.

La scôla elementară de fete a reuniunii femeilor române din Sibiu înscrierile se fac în cele dintâi patru zile ale lunii lui Septembrie. Prelegerile se încep Luni în 7 Septembrie a. c. st. n.

Didactrul e 2 fl. pe lună. Taxa de înscriere. Membrii reuniunii nu solvesc taxă de înscriere pentru copii lor.

Sibiu, 17 August 1896.

Directiunea.

## Noutăți.

**Joi, în 8/20 August, fiind ziua regelui Stefan, legea opresce ca să se lucre în ateliere și astfel numărul proximal fôiei noastre va apăre Sâmbătă în 22 August n.**

**Țarul Rusiei** nu se va opri în călătoria sa numai în Viena. Foile comunică următorul plan de călătorie. Din Viena, unde va sosi în 25 l. c. va trece la Breslau, ca să asiste la manevra împărătească a trupelor germane, de aci la Kopenhaga, apoi la Balmoral unde se va întâlni cu regina Englierei și în sfârșit se va opri mai îndelungat în Frania, unde se va reintorče peste Darmstadt în Rusia, unde trebuie să fie prezent în prima Novembre, în ziua morții a țarului reposit, pentru de a putea lua parte la serviciul divin pompos ce se va celebra întru amintirea lui. Țarevna, precum și o mare suită îl vor însoți în tot decursul călătoriei.

**Partidul poporal** vînează după simpatii și le-a aflat în presa rusă. O fôie din Varșovia „*Varsavski Dnevnik*” se ocupă în unul din numerii sei mai recentî cu multă complăcere și laudă de partidul poporal.

**Adevărat?** „*Alkotmány*” are scire pozitivă din Deva, că românii din giurul acela se organizează în fața nouelor alegeri dietale, și că îndeosebi cei din Baia de Criș au ținut mai multe întruniri prealabile în cari au hotărît părăsirea pasivității și au candidat pe un român pentru alegerile iminente. Ce o fi adevărat și din acestea?

**Instalarea episcopului sârb din Vêrșet.** Gavril Zmejanovich s'a efeptuit în 16 c. pe lângă solemnitățile cuvenite. Noul episcop a sosit la Vêrșet cu trenul de 4 și jum. ore. Spre întîmpinare i au eșit în cale comitele-suprem Pálffy și alte autorități civile locale. În numele comunei bisericesti a fost salutat de către președintele Czveits. La biserica sfîntei Fecioare, episcopul a primit mantaua și cîrja episcopescă. De aci a mers la catedrală unde a fost întîmpinat de clerul diecesei, în numele căruia a fost salutat de protopopul Stoidinovic. Răspunsurile liturgice le-a cânta corul bisericesc din Vêrșet. După liturgie noul episcop a fost condus de popor la reședința episcopescă.

**Dar pe sama bisericeii.** Ni se scrie din Ponor că pe sama bisericeii gr.-or. de acolo (protopresbiteratul Albei-Iuliei) s'a procurat în zilele trecute o cruce frumoasă și o cadelniță în prețul de 20 fl., adunată prin o colectă, la care au contribuit în deosebi domni Simeon Ciorbea preot, Victor Ciorbea primariu și L. Ciorbea învățător. Cîste dăruitorilor!

**Bismarck despre Creta.** Un distins diarist din Anglia l'a interelat pe Bismarck referitor la o declarațiă a excancelarului, în care ar fi afirmat, că: Creta tocmăi atât de puțin îl interesează, ca un mușoiu din grădina sa. Răspunsul excancelarului a fost: „Stimate d-le! Îți mulțamesc pentru interesul, cel areți față de mine. În ceea ce privește apologia mea despre Creta te îndrum la versurile 12 și 13 din capitolul prim a epistolei sftului Pavel adresată lui Tit, cari sună astfel: „Unul dintre ei, chiar profetul lor a dis, că cei din Creta toți sunt mincinoși și vite trândave”. „Mărturia acêsta e drăpță, eu pentru aceea fi cert, ca să se întărească în credință”.

**Dr. Frithhof Nansen**, celebrul scrutător scandinav s'a reintors în 13 l. c din expedițiunea sa norocoasă întreprinsă la polul nordic. Nansen a plecat din Cristiana în 24 Iunie 1893 și a făcut descoperiri senzaționale.

**Catedrală în flacări.** În zilele aceste s'a aprins interiorul catedralei din Ostende în decursul serviciului divin de dimineață. Focul s'a lăpt tare iute. Intreg interiorul cu prețioase picturi și alte produse de artă au ars cu desăvîrșire. Au fost rănite și vre-o câteva persoane. Monumentul reginei Luisa a Belgiei s'a dărîmat. Paguba este enormă.

**Dela Chicago la Pesta „per pedes”.** Un diarist american, cu numele Királyfi, de origine magiar (?) s'a rămășit că face în 90 de zile drumul dela Chicago la Pesta pe jos. Pe Duminecă la 5 ore d. a. trebuia să fie în Budapesta ca să câștige rămasăgul de 6000 marce. Din Vișegrad a trimis o depeșă, în care spune, că va sosi în Pesta pe la 4 ore. În toate orașele i-s'au făcut primiri căldurose. Spunea, că din Chicago a rupt șase părechi de ghete. Părechea a șasa i-s'a cumpărat-o în Drezda. În onôrea lui diariștii din capitală vor da un banchet.

**Oraș jidovesc.** În lista viriliștilor pe anul 1897 a orașului Segedin sunt induși 263 contribuenți. Dintre aceștia mai multă dare plătește firma Bernáth Back în sumă de 5840 fl. 80 cr. Toți aceia, cari plătesc contribuțiune în sumă de preste 500 fl. sunt în mare majoritate jidani. Și totuși Segedinul se numără între cele mai ungueresci orașe.

**Fotografii confiscate.** În zilele aceste poliția din Budapesta a confiscat peste 5000 de fotografii picate până la nerușinare, ce le vindeau ovreii palam et publice la tîrgul millenar — și făceau un geșeft eminent cu ele.

**Magiarisări millenare.** Dintr'un șematism al ovreilor magiarisări de curînd extragem următoarele: Adolf Ette s'a schimbat numele în Petőfi; Iose Andros în Andrási... Și deu, magiarii nu se scandalisază!

**Prima scrisore de amor.** Cea mai picanță și se dice că prima scrisore de dragoste este conservată în „British Muzeum” din Londra. Sunt vreo-cîteva suspine de dragoste ingravate în o cărămidă, despre care se susține, că ar fi de acum sunt 3500 de ani. Acele zile fericite...

**Morți de caldură.** Căldura în New-York este atât de mare încât în cele din urmă 24 ore au murit cu totul 173 persoane. Cele mai multe casuri au fost de apoplexie.

**Nouă carte de cetire.** În editura tipografia Carol Csalner din Bistrița a eșit de sub tipar „*Retorica și carte de cetire*”, de prof. G. Pletos și I. Ghețe, întocmită în conformitate cu planul ministerial pentru cl. V și VI-a gimnasială.

Cartea conține partea teoretică pentru tehnica compozițiunilor în prosă de genul descriptiv, narativ, filosofic-didactic și de genue oratoric. Conține apoi mai multe modele în text și un număr corăspunțător de bucăți de cetire anume căutate și luate dela cei mai buni scriitori români. Special cartea de cetire are: 14 specimene de conținut rotunjit din genul descriptiv; 13 din genul narativ; 15 din prosa filosofică; 17 din genul oratoric.

Cartea a fost aprobată din partea înaltului ministeriu r. m. pentru culte sub Nr. 34134 ex 1895; ér de cătră presa română a fost apreciată ca o carte de valoare. Ea are VIII+326 pagini și costă 1 fl. 80 cr. = 3.60 corône, pentru Ungaria; ér pentru România 4 franci.

Librării și vîndătorii capetă rabat.

Comandele se pot face la tipografia Csalner în Bistrița (Beszterceze) ori la autori în Năsăud (Naszód).

## Diverse.

**Mărima corpului omenesc dimineța și sêra.** — Cum că omul crescut este mai scurt sêra decăt dimineța, puținî vor fi sciînd, și totuși acêsta este scientificesce probat. Dr. Merkel a ținut o conferință la congresul german de chirurgie, în care și-a dezvoltat observările sale la măsurarea corpurilor omenesci. Conferențiarul a observat, măsurîndu-se pe sine însuși, că dimineța, în pat, era cu cinci centi-metri mai mare de cît sêra stînd în picioare. O bună parte a acestei diferențe vine în socotela scoborîrii încheieturilor ce se întîmplă în momentul când corpul se îndreptăză în sus și greutatea părților ce de asupra corpului apasă asupra genelor mai de jos. La încheieturile dela cunuchi a observat Merkel astfel de scoborire, în cît causeră o diferență de un milimetru.

**Cum cresc arborii.** — Un preot din Danemarca a făcut observații interesante în privința creșterii arborilor. El măsura regulat în fiecare zi diferiții arbori din grădina sa și a ajuns la rezultatul interesant că arborii au într'un an trei perîode de creștere. Mai întăiu cresc în lungime, adecă ramurile și crengile se dezvoltă și se întind merure în lungime. Acêsta se întîmplă în lunile lui April și Maiu, când arborele își întrebunțeză toate forțele numai spre acest scop, ér tulpina rămâne staționară. În Iulie, când ramurile și crengile cele noue s'au dezvoltat pe deplin, arborele întrebunțeză nutrimentul absorbit prin rădăcini, numai pentru îngroșarea tulpinei, ér ramurile și crengile nu mai cresc. După acest timp urmédă perîoda de repaus, care durează până în primăvara anului următor.

**Înțelepciuni din totă lumea.** Un măgar mai bucuros sbiêră el, decăt să audă pe alții sbierînd. Așa sunt și mulți ômeni în lumea acêsta. Un om, care se plînge, că o predică de 20 de minute e prea lungă, perde adese-ori mai bucuros ore întregi la joc de cărți.

Femeile adese-ori sémênă unor case din vechime, cu uși multe și ferestri puțin. Mai ușor poți să te apropii de inima ei, decăt să o poți cunoște bine.

Adevărata fericire a vieții stă într'aceea, să fi liber de griji, să-ți îndeplinești datoria față de Dumnezeu și față de ômeni; să te bucuri de present, fără ca să-ți mai faci griji pentru viitor; să nu te amăgesci nici cu speranțe, nici să te chinui cu griji, ci să te îndestulești cu ceea ce ai și cu ceea ce poți ajunge.

O profeție vechie astronomică spune caracterul femeilor, cari se nasc în diferite luni ale anului și anume: Dacă o fată se nasc în Ianuar se dice, că va fi de natură melancolică, menageră bună, va avé inimă bună și va iubi în brăcămîntea pomposă; dacă se nasc în Februar, va fi soție drăgălaşă, mamă delicată și îi va plăcea să se pórte totdeauna curată; femeia care se nasc în Martie, va fi o femeie guralivă, care ori-când se cêrtă bucuros și îi place să-și pieptene pêrul frumos; care se nasc în Aprilie, va fi nestatornică și nu prea inteligentă, compătimitore și îi va plăcea să aibă bucate bune pe masă; care se nasc în Maiu va fi frumoasă, drăgălaşă și îi va plăcea un costum simplu și ales; care se nasc în Iunie va fi arogantă, va voi să se mărîte de timpuriu, va avea o natură ușuratică și îi va plăcea să se îmbrace cochet; care se va nasc în Iulie, va fi frumoasă, dar arțăgôsă și va purta cu plăcere vestminte deschise; care se va nasc în August, va fi frumoasă și practică va avea noroc la mărîtiș și îi va plăcea a se îmbrăca pompos; care se va nasc în Septembrie va fi tăcută, afabilă și de aceea va fi iubită preutindenea și îi va plăcea a se îmbrăca modern; care se nasc în Octobrie, va fi forte frumoasă și cochetă; care se va nasc în Novembre, va fi de natură nobilă, darnică, blândă și îi va plăcea a se îmbrăca în haine simple; în fine care se va nasc în Decembrie, va fi de o statură frumoasă, curiosă, ceva estravagantă și îi va plăcea să fie tot gătită.



Ad. Nr. pp. 445—896

[104] 2—3

**CONCURS.**

Pentru întregirea posturilor de învățători la școlile mai jos însemnate din protopresbiteratul Clușului, se escrie concurs cu termen de 30 de zile dela prima publicare în ziarul „Telegraful Român”. Apahida, Bedeciu, Butene, Călata-mare, Călian, Cojocna, Geaca, Muntele-rece, Rogojel și Someșfalău, toate cu salariu anual de câte 300 fl. cuartir și grădina de legumi și lemne de foc.

Petenții au a-și înainta suplicile de concurs, instruite conform normelor în vigoare, subsemnatului oficiu protopresbiteral, până la termenul susin-

dicat, și a se prezenta în vre-o Duminică sau sâmbătă la biserica din comuna la care au concurat, spre a-și arăta dexteritatea în cântări.

Acei candidați, cari vor fi aleși la aceste posturi, sunt îndatorați ca în Duminică și sâmbătă să cânte cu elevii la sânta liturghie.

Cei cari vor fi abți a înființa cu adulții cor bisericesc, vor primi o remunerațiune separată pe lângă salariu. Oficiul protopresbiteral în conțelegere cu comitetele parohiale.

Clușiu, 24 Iuliu 1896.

**Tuliu Roșescu,**  
protopresbiter.

Nr. 588/596

[102] 3—3

**CONCURS.**

Pentru îndeplinirea posturilor de învățători vacante din comunele de mai jos aparținătoare protopresbiteratului Sibiu, se escrie concurs cu termen de 30 de zile dela prima publicare în foia archidiecezană „Tel. Rom.”

1. Cornățel, cu salariu anual de 300 fl. cuartir și lemne de foc.

2. Nucet, cu salariu anual de 300 fl. cuartir și lemne.

3. Slimnic, cu 300 fl. cuartir și 2 stângini de lemne pentru încălzi.

4. Riu-Sadului, cu salariu anual de 300 fl. cuartir și lemne.

5. Vurpăr, cu salariu anual de 300 fl., cuartir și lemne.

Cei ce doresc a reflecta la vre-unul din aceste posturi vor a-și așterne suplicile concursuale instruite în sensul normelor în vigoare, la oficiul protopresbiteral al Sibiului în termenul deschis, atragându-li-se atențiunea la noul regulament congresual pentru organizarea învățământului în școlile populare. VI. 4) Instituirea învățătorului § 56—74.

Sibiu, 3 Iuliu 1896.

In conțelegere cu comitetele parohiale.

**Ioan Papiu,**  
protopresb.

**Mersul trenurilor pe liniile orientale ale căii ferate de stat r. u. valabil din 1 Maiu 1896.**

| Budapesta — Predeal |                   |                  |                   |                  |                   |                 |                   |                  |                   |
|---------------------|-------------------|------------------|-------------------|------------------|-------------------|-----------------|-------------------|------------------|-------------------|
| Tren de persoane    | Tren de accelerat | Tren de persoane | Tren de accelerat | Tren de persoane | Tren de accelerat | Tr. de persoane | Tren de accelerat | Tren de persoane | Tren de accelerat |
| 10.—                | 8.05              | —                | 8.05              | 2.00             | pl. Viena         | sos. 1.55       | 1.55              | 1.55             | 7.20              |
| 8.30                | 2.15              | 3.15             | 5.45              | 9.15             | Budapesta         | 5.45            | 7.40              | 7.—              | 1.50              |
| 11.21               | 4.16              | 6.52             | 9.02              | 11.12            | Szolnok           | 2.24            | 5.31              | 3.37             | 11.44             |
| 1.38                | 5.48              | —                | 11.33             | 12.55            | P. Ladány         | 12.03           | 3.56              | 1.19             | 10.03             |
| 3.42                | 7.08              | —                | 1.48              | 2.11             | Oradea-mare       | —               | 2.37              | 11.04            | 8.43              |
| 3.58                | 7.15              | —                | 2.06              | 2.18             | —                 | —               | 2.30              | 10.44            | 8.33              |
| 4.38                | 7.43              | —                | 3.03              | 2.50             | Mező Telegd       | —               | 2.01              | 10.07            | 8.11              |
| 5.20                | 8.18              | —                | 3.45              | 3.26             | Rév               | —               | 1.34              | 9.30             | 7.46              |
| 5.43                | —                 | Tren micst       | 4.06              | —                | Bratca            | —               | —                 | 9.10             | —                 |
| 6.32                | 9.07              | 2.52             | 4.53              | 4.17             | Ciucia            | 5.48            | 12.52             | 8.32             | 7.08              |
| 7.16                | 9.87              | 3.51             | 5.32              | 4.50             | Huiedin           | 4.59            | 12.20             | 7.54             | 6.39              |
| 8.07                | —                 | 5.05             | 6.24              | —                | Ghirbău           | 3.18            | —                 | 6.54             | —                 |
| 8.34                | 10.37             | 6.14             | 6.59              | 5.55             | Cluș.             | 2.23            | 11.01             | 6.13             | 5.23              |
| 8.49                | 11.10             | —                | 8.40              | 6.11             | Apahida           | —               | 10.45             | 5.24             | 4.35              |
| 9.06                | 11.27             | —                | 9.09              | 6.27             | Ghiriș            | —               | —                 | 5.02             | 4.14              |
| 10.12               | 12.30             | —                | 10.40             | 7.27             | Cucerdea          | —               | 9.24              | 3.47             | 3.01              |
| 10.42               | 12.57             | —                | 11.25             | 7.52             | Ujóra             | —               | 8.54              | 3.06             | 2.25              |
| 11.01               | 1.09              | —                | 11.49             | —                | Vințul-de-sus     | —               | —                 | 2.49             | 2.08              |
| 11.09               | 1.09              | —                | 11.59             | —                | Aiud              | —               | 8.23              | 2.17             | 1.38              |
| 11.31               | 1.36              | —                | 12.29             | 8.17             | —                 | —               | —                 | —                | —                 |
| 11.48               | 1.54              | —                | 12.55             | 8.33             | Teiuș.            | —               | 8.06              | 1.55             | 1.17              |
| 12.05               | —                 | —                | 1.30              | 8.38             | —                 | —               | 7.59              | 1.29             | 12.52             |
| 12.33               | —                 | —                | 2.08              | —                | Crăciunel         | —               | —                 | 12.55            | 12.32             |
| 12.47               | —                 | —                | 2.27              | 9.09             | Blaș              | —               | 7.30              | 12.40            | 11.59             |
| 1.18                | —                 | —                | 3.11              | —                | Micăsasa          | —               | —                 | 12.01            | 11.28             |
| 1.34                | —                 | —                | 3.31              | 9.42             | Copșa-mică        | —               | 6.56              | 11.41            | 11.10             |
| 2.13                | —                 | —                | 3.46              | 9.44             | Mediaș            | —               | 6.54              | 11.14            | 11.05             |
| 2.32                | —                 | —                | 4.08              | 9.59             | Elisabetopol      | —               | 6.41              | 10.55            | 10.48             |
| 3.04                | —                 | —                | 4.45              | 10.22            | Sighișoara        | —               | 6.20              | 10.21            | 10.18             |
| 3.40                | —                 | —                | 5.27              | 10.51            | Hașfalău          | —               | 5.53              | 9.42             | 9.36              |
| 4.03                | —                 | —                | 6.12              | 11.12            | Homorod           | —               | 5.33              | 9.13             | 9.18              |
| 5.34                | —                 | —                | 7.59              | 12.26            | Agostonfalva      | —               | 4.27              | 7.45             | 8.—               |
| 6.12                | —                 | —                | 8.87              | 12.58            | Apața             | —               | 3.53              | 7.02             | 7.22              |
| 6.41                | —                 | —                | 9.07              | 1.15             | Feldioara         | —               | 3.37              | 6.36             | 7.16              |
| 7.16                | —                 | —                | 9.38              | 1.34             | —                 | —               | 3.16              | 5.58             | 6.33              |
| 8.—                 | —                 | —                | 10.25             | 2.09             | Brașov            | —               | 2.15              | 5.08             | 5.57              |
| —                   | —                 | —                | —                 | 2.19             | —                 | —               | 7.01              | 2.18             | —                 |
| —                   | —                 | —                | —                 | 3.01             | Timiș             | —               | 6.39              | 1.42             | —                 |
| —                   | —                 | —                | —                 | 3.31             | Predeal           | —               | 5.11              | 1.12             | —                 |
| —                   | —                 | —                | —                 | 9.30             | București         | —               | —                 | —                | —                 |

  

| Budapesta — Arad — Teiuș |                   |                  |                   |                  |                   |                  |                   |                  |                   |
|--------------------------|-------------------|------------------|-------------------|------------------|-------------------|------------------|-------------------|------------------|-------------------|
| Tren de persoane         | Tren de accelerat | Tren de persoane | Tren de accelerat | Tren de persoane | Tren de accelerat | Tren de persoane | Tren de accelerat | Tren de persoane | Tren de accelerat |
| —                        | —                 | —                | —                 | —                | pl. Viena         | sos. —           | —                 | —                | —                 |
| —                        | —                 | 8.05             | 1.55              | 10.—             | Budapesta         | 7.20             | 1.10              | 6.10             | —                 |
| —                        | —                 | 10.56            | 3.49              | 1.05             | Szolnok           | 4.14             | 11.19             | 2.53             | —                 |
| —                        | —                 | 3.55             | 6.52              | 6.05             | Arad              | 11.20            | 8.18              | 9.35             | —                 |
| —                        | —                 | —                | —                 | —                | Glogovaț          | 10.50            | 8.08              | 8.55             | —                 |
| —                        | 2.30              | 4.30             | 7.02              | 6.30             | Győrök            | 10.38            | —                 | 8.43             | —                 |
| —                        | 2.44              | 4.42             | —                 | 6.41             | Pauliș            | 10.14            | —                 | 8.18             | —                 |
| —                        | 3.14              | 5.04             | —                 | 7.01             | Radna-Lipova      | 10.—             | —                 | 8.05             | —                 |
| —                        | 3.31              | 5.15             | —                 | 7.12             | Conop             | 9.46             | 7.29              | 7.52             | —                 |
| —                        | 3.58              | 5.33             | 7.46              | 7.23             | Bérvava           | 9.15             | —                 | 7.22             | —                 |
| —                        | 4.30              | 5.57             | —                 | 7.51             | Soborșin          | 8.57             | —                 | 7.05             | —                 |
| —                        | 4.50              | 6.13             | —                 | 8.07             | Zam               | 8.15             | 6.34              | 6.25             | —                 |
| —                        | —                 | 7.27             | 9.07              | 9.16             | Gurasada          | 7.41             | 6.08              | 5.50             | —                 |
| —                        | —                 | 7.53             | —                 | 9.42             | Ilia              | 7.16             | —                 | 5.23             | —                 |
| —                        | —                 | 8.08             | 9.31              | 9.05             | Branicica         | 7.06             | 5.45              | 5.13             | —                 |
| —                        | —                 | 8.26             | —                 | 10.16            | Deva              | 6.43             | —                 | 4.49             | —                 |
| —                        | —                 | 8.52             | 9.57              | 10.42            | Simeria (Piski)   | 6.20             | 5.19              | 4.25             | —                 |
| —                        | —                 | 9.06             | 10.08             | 11.11            | Orăștia           | 6.05             | 5.07              | 4.10             | —                 |
| —                        | —                 | 9.24             | 10.37             | 11.36            | Șibot             | 5.45             | 4.39              | 3.31             | —                 |
| —                        | —                 | 10.40            | —                 | 11.57            | Vințul de jos     | 4.55             | —                 | 3.10             | —                 |
| —                        | —                 | 10.40            | —                 | 12.19            | Alba-Iulia        | 4.31             | —                 | 2.49             | —                 |
| —                        | —                 | 10.54            | 11.17             | 12.32            | Teiuș             | 4.11             | 3.57              | 2.28             | —                 |
| —                        | —                 | 11.30            | 11.40             | 1.05             | —                 | 3.43             | 3.33              | 1.—              | —                 |

  

| Budapesta, gara de vest — Orșova — Verciorova |                  |                   |                  |                   |                 |                  |                   |                  |                   |
|-----------------------------------------------|------------------|-------------------|------------------|-------------------|-----------------|------------------|-------------------|------------------|-------------------|
| Orient. Espres                                | Tren de persoane | Tren de accelerat | Tren de persoane | Tren de accelerat | Orient. Espres  | Tren de persoane | Tren de accelerat | Tren de persoane | Tren de accelerat |
| 8.36                                          | 11.—             | 9.05              | 9.35             | 4.—               | pl. Viena       | sos. 5.50        | —                 | 7.20             | 6.45              |
| Vineri 1.30                                   | 8.30             | 2.30              | 7.—              | 10.40             | Budapesta       | 6.45             | 10.25             | 2.10             | 1.25              |
| 6.39                                          | 5.52             | 8.02              | 5.49             | —                 | Timișoara       | 9.25             | —                 | 9.01             | 7.50              |
| 6.47                                          | —                | 8.10              | 7.15             | —                 | Caransebeș      | 8.09             | 7.14              | 8.55             | 7.42              |
| —                                             | —                | 10.29             | 10.32            | —                 | Băile Herculane | 5.15             | 4.15              | —                | 5.37              |
| 11.05                                         | —                | 12.30             | 1.09             | —                 | Verciorova      | 2.37             | —                 | 4.40             | 3.27              |
| 11.45                                         | —                | 1.20              | 2.39             | —                 | București       | 12.50            | —                 | 3.40             | 2.18              |
| 10.55                                         | —                | 11.40             | 6.25             | —                 | —               | 11.25            | —                 | 7.—              | 5.50              |

  

| Cucerdea — Oșorheiu — Reg. săs. |      |       |      |       |               |      |       |      |       |
|---------------------------------|------|-------|------|-------|---------------|------|-------|------|-------|
| —                               | 2.30 | 8.10  | 3.11 | 10.59 | Cucerdea      | 7.45 | 2.36  | 8.31 | 12.42 |
| —                               | 3.19 | 8.51  | 3.52 | 11.40 | Ludoș         | 7.07 | 1.58  | 7.43 | 11.44 |
| —                               | 5.12 | 10.27 | 5.26 | 1.14  | Oșorheiu      | 5.34 | 12.25 | 5.50 | 9.54  |
| —                               | 5.40 | 10.42 | 5.36 | —     | Reghinul-săs. | —    | 9.20  | 5.04 | 9.35  |
| —                               | 7.14 | 12.16 | 7.14 | —     | —             | —    | 7.54  | 3.30 | 8.05  |

  

| Copșa-mică — Sibiu — Avrig — Făgăraș |                  |                   |                  |                   |                  |                  |                   |                  |                   |
|--------------------------------------|------------------|-------------------|------------------|-------------------|------------------|------------------|-------------------|------------------|-------------------|
| Tren de povară                       | Tren de persoane | Tren de accelerat | Tren de persoane | Tren de accelerat | Tren de povară   | Tren de persoane | Tren de accelerat | Tren de persoane | Tren de accelerat |
| —                                    | 4.45             | 2.20              | 11.53            | 7.10              | pl. Copșa-mică   | sos. 9.34        | 12.35             | 6.25             | 3.05              |
| —                                    | 5.18             | 2.50              | 12.21            | 7.41              | Șeica mare       | 9.08             | 12.11             | 6.02             | 2.34              |
| —                                    | 6.02             | 3.27              | 12.58            | 8.21              | Lónmeș           | 8.37             | 11.32             | 5.32             | 2.01              |
| —                                    | 6.35             | 3.57              | 1.25             | 8.50              | Ocna             | 8.11             | 11.01             | 5.07             | 1.27              |
| —                                    | 7.01             | 4.19              | 1.48             | 9.15              | Sibiu            | 7.44             | 10.30             | 4.40             | 12.57             |
| —                                    | —                | 4.34              | 2.05             | —                 | —                | 7.29             | 8.57              | —                | —                 |
| —                                    | —                | 4.47              | 2.18             | —                 | Selimber         | 7.17             | 8.45              | —                | —                 |
| —                                    | —                | 5.04              | 2.36             | —                 | Veștem           | 7.01             | 8.25              | —                | —                 |
| —                                    | —                | 5.26              | 3.01             | —                 | Tălmăciu         | 6.42             | 8.04              | —                | —                 |
| —                                    | —                | 5.42              | 3.18             | —                 | Șeșeșul sup.     | 6.21             | 7.36              | —                | —                 |
| —                                    | —                | 6.16              | 3.58             | —                 | Avrig            | 6.02             | 7.16              | —                | —                 |
| —                                    | —                | 6.41              | 4.22             | —                 | Porumbac il int. | 5.25             | 6.40              | —                | —                 |
| —                                    | —                | 7.07              | 4.50             | —                 | Cârțișoara       | 5.01             | 6.13              | —                | —                 |
| —                                    | —                | 7.25              | 5.10             | —                 | Arpasul inf.     | 4.52             | 6.02              | —                | —                 |
| —                                    | —                | 7.45              | 5.33             | —                 | Viștea inf.      | 4.24             | 5.32              | —                | —                 |
| —                                    | —                | 7.55              | 5.44             | —                 | Beșimbav         | 4.14             | 5.19              | —                | —                 |
| —                                    | —                | 8.15              | 6.06             | —                 | Sâmbăta inf.     | 3.58             | 5.02              | —                | —                 |
| —                                    | —                | 8.42              | 6.35             | —                 | Făgăraș          | 3.28             | 4.30              | —                | —                 |

  

| Arad — Timișoara |      |       |      |   |           |       |      |       |   |
|------------------|------|-------|------|---|-----------|-------|------|-------|---|
| —                | 6.20 | 11.25 | 5.—  | — | Arad      | 10.43 | 3.44 | 10.55 | — |
| —                | 7.08 | 12.15 | 6.14 | — | Vinga     | 9.42  | 3.01 | 10.11 | — |
| —                | 8.01 | 1.10  | 7.39 | — | Timișoara | 8.20  | 2.—  | 9.10  | — |

  

| Simeria (Piski) — Petroșeni — Lupeni |       |       |      |   |           |      |       |      |       |
|--------------------------------------|-------|-------|------|---|-----------|------|-------|------|-------|
| 11.—                                 | 6.0   | 11.27 | 4.20 | — | Simeria   | 4.25 | 10.33 | 8.47 | 3.24  |
| 12.48                                | 7.31  | 12.48 | 6.03 | — | Hațeg     | 2.58 | 9.05  | 7.34 | 2.03  |
| 4.30                                 | 9.55  | 3.40  | 9.05 | — | Petroșeni | 12.— | 6.10  | 5.25 | 11.25 |
| 5.15                                 | 10.20 | 4.05  | —    | — | —         | 8.38 | —     | 4.54 | 9.13  |
| 6.20                                 | 11.32 | 5.10  | —    | — | Vulcan    | 7.47 | —     | 3.56 | 8.22  |
| 6.40                                 | 11.55 | 5.30  | —    | — | Lupeni    | 7.15 | —     | 3.21 | 7.50  |

  

| Sighișoara — Odorheiu |   |      |       |   |            |      |   |      |   |
|-----------------------|---|------|-------|---|------------|------|---|------|---|
| —                     | — | 3.22 | 11.08 | — | Sighișoara | 9.51 | — | 5.32 | — |
| —                     | — | 6.20 | 1.59  | — | Odorheiu   | 7.15 | — | 3.—  | — |

Notă: Orel însemnate în stânga stațiilor sunt a se citi din sus în jos, cele însemnate în dreapta de ojs în sus. Numerele cele grase însemnă orel de noapte